

I 公益財団法人 大垣国際交流協会の概要

1. 設立年月日

昭和63年9月3日に任意団体「大垣国際交流協会」として設立、平成元年12月28日に財団法人化、平成24年4月1日から岐阜県より公益認定を受け公益財団法人となる。

2. 定款に定める目的

本法人は、産業、文化、スポーツ、教育等幅広い分野で国際的な交流を基とした「フレンドリー構想」の促進をはかり、国際社会に対応できる街づくりと国際親善に寄与することを目的とする。

3. 定款に定める事業内容

- (1) フレンドリーシティとの学生等の相互受入、人材育成、市民活動の支援など地域住民の国際交流・国際協力活動を推進し、もって国際相互理解の促進に寄与する事業。
- (2) 多言語による相談、情報発信及び日本語学習支援など、在住外国人市民支援活動を推進し、もって多文化共生社会の形成に寄与する事業。
- (3) その他この法人の目的を達成するために必要な事業。

4. 所在地

岐阜県大垣市室本町5丁目51番地

5. 所管官庁に関する事項

岐阜県

6. 役員等に関する事項 (平成26年4月1日現在)

理事長	田中良幸
副理事長	平野順一
〃	河合進一
常務理事	安藤光男
〃	小川博隆
理事	今川喜章
〃	白井千里
〃	衣斐茂光

理事	栗田茂康
〃	日比利雄
監事	朝比奈鋭一
〃	山中穰
評議員	木曾義尚
〃	木村定昭
〃	子安一徳
〃	傍島香織
〃	土川達也
〃	橋本祐二
〃	松井典子
〃	箕浦彬
〃	森妙子
〃	山信彦

<事務局>

事務局長（常務理事兼務）

職員 4人、日々雇用職員 1人

7. 賛助会員の状況（平成26年3月31日現在）

団体会員： 47社

個人会員： 153人

Ⅱ 平成25年度 事業報告

(平成25年4月1日から平成26年3月31日)

1 事業の実施状況

【I】フレンドリーシティとの学生等の相互受入、人材育成、市民活動の支援など、地域住民の国際交流・国際協力活動を推進し、もって国際相互理解の促進に寄与する事業

(1) フレンドリーシティ派遣事業

平成25年度の派遣は、大垣市のフレンドリーシティ（友情都市）であるベルギー・ナミュール市へ派遣した。派遣先では、ホームステイや学校訪問等同世代の少年少女との直接交流を通して異なる文化・歴史・価値観などを学び合い、両市の友好親善を図った。

また、邯鄲市への研修派遣は、中国で鳥インフルエンザの流行等に伴い中止した。

第6回 大垣市中学生 ベルギー・ナミュール市 研修派遣（隔年派遣）

時期：平成25年9月21日（土）～9月28日（土）＜8日間＞

人数：10人（中学生8人、引率者2人）

内容：市表敬訪問、市内外施設見学、ホームステイ
中学校、高等学校見学及び生徒との交流など

(2) フレンドリーシティ受入事業

フレンドリーシティ（友情都市）であるドイツ・シュツットガルト市から学生訪問団を受入した。

市内の小、中、高等学校を訪問し、同世代の生徒、学生との交流を深めまた、日本文化体験やホームステイなどを通じ、異なる習慣・文化・価値観などを相互に学び合うことができ、両市の友好の絆をさらに強くすることができた。

また、中国・邯鄲市からの学生訪問団の受入は、邯鄲市側の都合により中止となった。

第10回ドイツ・シュツットガルト市 学生訪問団 受入

時期：平成25年10月2日（水）～10月10日（木）＜9日間＞

人数：15人（高校生13人、引率者2人）

内容：市表敬訪問、市内外施設見学、ホームステイ、日本文化体験
小学校、中学校、高等学校、見学及び生徒・学生との交流など

(3) 地域国際交流事業

地域在住外国人市民と市民が、文化・習慣等を相互理解する場を提供し、交流を図ることができた。

また、スイトピア子どもまつり協賛事業として、「外国語であそぼう」を開催し、外国語の歌や外国語でのゲームなど地域の子供たちが楽しく外国語にふれる交流の場を提供することができた。

＜（財）自治総合センター、コミュニティ助成事業＞

①キッズ国際理解講座

日 時：平成25年8月26日（月） 13：30～15：30

会 場：スイトピアセンター学習館4階 料理実習室

内 容：野菜のDNAを使った実験を通して、人種や国を超えた人類の共通点を学び、外国を身近に感じてもらえる教室になった。

講 師：瀬野 亜季氏、吉田 一寛氏（株リバネスより派遣）

参加者：小学校3～6年生 28人（保護者含む）

②外国語であそぼう

日 時：平成26年1月25日（土）＜スイトピア子どもまつり協賛事業＞
平成26年2月 2日（日） 10：00～13：00

会 場：スイトピアセンター学習館2階 フレンドリーフロア

内 容：歌とリズムの遊び（英語、スペイン語の歌、ゲーム、リズム遊び）
海外紹介コーナー（絵本や民芸品などの海外文化を紹介展示。）

講 師：山本 悦子氏（英会話スクール講師）、熊谷 裕子氏（英会話講師）

カワゾエ ジョセフィーナ氏（ドミニカ共和国出身）、

ソーニャ ブリークリー氏（アメリカ出身）

ホリアベ ファン グスターヴォ氏（ペルー出身）

参加者：3歳～小学校、中学年までの親子、2日間で、延べ247人

(4) 国際交流ボランティア活動推進事業

市民参加による国際交流・多文化共生を推進するため、日本語指導、日本文化紹介、ホームステイ・ホームビジット、通訳・翻訳等の各国際交流ボランティア募集を引き続き実施した。また、日本語指導ボランティアのスキルアップのため日本語指導法講座やボランティア発掘のため日本語指導ボランティア養成講座等を開催しボランティアの人材育成に努めた。

なお、平成26年3月31日現在の国際交流ボランティア登録者数は次のとおりです。

・ホームステイ・ホームビジット	47家庭
・通訳	44人
・翻訳	31人
・日本文化紹介	54人
・日本語指導	184人
・海外文化紹介	14人
・母国文化紹介	2人
・災害時通訳	27人
・企画運営	25人

① 日本語指導ボランティア講座（養成編）

一般市民と当協会ボランティア登録者を対象に、外国人及び外国人児童への日本語指導法を学ぶ養成講座を開講し、日本語指導ボランティアの養成を図った。

日 時：平成25年6月20日～7月18日 毎週木曜日
18：30～20：00（全5回）

会 場：スイトピアセンター 学習館6階 かがやき活動室6-3

内 容：初級レベルの文法など

受講者：23人（一般11人、ボランティア登録者12人）

講 師：加藤 由紀子氏（岐阜経済大学准教授 日本語教育主任）

② ボランティア経験者向け日本語教授法講座

ボランティア登録者を対象に、日本語指導法の講座を開講しスキルアップを図った。

日 時：平成25年10月25日～11月22日 毎週金曜日
10：30～12：00（全5回）

会 場：スイトピアセンター 学習館3階 学習室3-5

内 容：初級日本語の文法ポイント

普段の活動の中で困ったことなど、事例別に研修。

受講者：17人

講 師：加藤 由紀子氏（岐阜経済大学准教授 日本語教育主任）

③ 海外研修派遣団員の集い<協会25周年事業>

協会25周年の節目をとらえ、海外研修派遣団員OBのネットワークを構築することで、今後当協会及び地域での国際交流活動の推進役になりうる人材の育成を目指す目的で実施した。

日 時：平成25年10月27日（日）13：30～15：30

会 場：スイトピアセンター学習館6階 かがやき活動室6-1

講 師：竹中 初男氏（ウズベキスタン・現地学校にIT設備導入指導等）

各務 茉莉氏（ガーナ・服飾技術指導）共に、JICAより派遣

参加者：32人（平成19～24年度海外研修派遣団員29人、団長3人）

④ ボランティア・グループリーダー会議

日頃のボランティア活動についてグループリーダーとしての意見交換を開催した。今後は、この会議を定期的に行いさらに活発な事業展開に結びつける。

(a) 日本語指導ボランティア・グループリーダー会議

日 時：平成26年 1月12日（日） 11：15～12：20

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 男女共同参画活動室

内 容：ボランティア活動についての意見交換

出席者：日本語指導ボランティアグループリーダー7人、事務局1人

(b) 海外文化紹介ボランティア・グループリーダー会議

日 時：平成26年 1月12日（日） 13：00～14：05

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 男女共同参画活動室

内 容：ボランティア活動についての意見交換

出席者：海外文化紹介ボランティアグループリーダー2人、事務局1人

(c) 通訳・翻訳ボランティア・グループリーダー会議

日 時：平成26年1月13日（月・祝）10：00～11：00

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 男女共同参画活動室

内 容：ボランティア活動についての意見交換

出席者：通訳・翻訳ボランティアグループリーダー1人、事務局2人

(d) 企画・運営ボランティア・グループリーダー会議

日 時：平成26年 1月26日（日） 10:00～10:45

会 場：スイトピアセンター 学習館2階 フレンドリーフロア

内 容：ボランティア活動についての意見交換

出席者：企画・運営ボランティアグループリーダー1人、事務局1人

(e) 日本文化紹介ボランティア・グループリーダー会議

日 時：平成26年1月19日（日） 13:30～14:30

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 自治会室

内 容：ボランティア活動についての意見交換

出席者：日本文化紹介ボランティアグループリーダー3人、事務局2人

⑤ ボランティアの集い（ボランティア交流会）の開催

ボランティア委員会と国際交流協会との共催で、ボランティア登録者同士の意思疎通を図ることを目的に開催。

前半でワークショップを取り入れた研修会を実施した。後半では、今年度のボランティア活動の報告や、グループリーダー紹介、交流会を通してボランティア同士のつながりを深めることができた。

日 時：平成26年 3月16日（日） 13:30～16:30

会 場：スイトピアセンター 学習館2階 スイトピアホール

研修会：テーマ「やさしい日本語」

講 師：土井 佳彦氏（特定非営利活動法人 多文化共生リソース
センター東海代表理事）

参加者：49人

⑥ 通訳・翻訳ボランティア講座

「もし、外国人と一緒にいる時に、災害にあったらどうする？」

日 時：平成26年3月22日（土） 13:30～16:00

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 男女共同参画活動室

講 師：土井 佳彦氏（特定非営利活動法人 多文化共生リソース
センター東海代表理事）

参加者：19人（通訳・翻訳・災害時通訳ボランティア6人、一般13人）

(5) 民間国際交流助成事業

(公財)大垣国際交流協会国際交流等活動助成金交付要綱に基づいて、市内の各種団体の国際交流活動等の事業に対し助成した。

助成件数：7件

助成総額：560千円

助成対象事業は別表のとおり

*助成件数と助成金額の推移

(単位千円)

年度	H 2 2	H 2 3	H 2 4	H 2 5
助成件数	6件	7件	7件	7件
助成金額 (千円)	480	560	560	560

<別表>

平成25年度「(公財)大垣国際交流協会国際交流等活動助成金」事業一覧表

(単位：千円)

No.	事業名	主催者	事業費	交付 決定額	助成額
1	第31回ネオ・ダール展 「日・仏・韓国合同美術展」	ネオ・ダール会	905	80	80
2	第14回 海外児童文化交流派遣事業	大垣竹の子会	1,036	80	80
3	P T P I 蔚山チャプター 大垣訪問受入	P T P I 大垣	521	80	80
4	2013年オレゴン高校生教育 ホームステイ受入	W I N G	260	80	80
5	A F S 岐阜支部設立30周年 記念高校留学フェア	(公財)AFS 日本 協会岐阜支部	672	80	80
6	第9回大垣国際招待ポスター展	日本国際ポ スター美術館	1,701	80	80
7	m y J I C A マレーシア学生 グループ交流事業	岐 阜 県 世 界 青年友の会	550	80	80
計	7件		5,645	560	560

<民間国際交流団体等の実施事業に対する後援事業>

民間国際交流団体等が実施する事業に対して後援を実施した。

後援事業件数：8件

(6) 外国語基礎会話講座事業

① 英語基礎会話講座

日 時：平成25年10月23日～12月18日 毎週水曜日
10:00～11:30 (全8回)

会 場：スイトピアセンター 学習館3階 学習室3-5

講 師：山本 悦子氏 (英会話講座講師、英語・知育サークル主宰)

受講者：18人 (一般2人、賛助会員16人)

② ハングル基礎会話講座

日 時：平成25年10月23日～平成26年1月8日 毎週水曜日
9:30～11:00 (全8回)

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 男女共同参画活動室

講 師：^ユ ^{ソヒャン} 瑞香氏 (韓国語講師)

受講者：11人 (一般1人、賛助会員10人)

③ ポルトガル語基礎会話講座

日 時：平成25年10月24日～12月12日 毎週木曜日
19:00～20:30 (全8回)

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 自治会室

講 師：丸井 合氏 (HIRO学園講師)

受講者：6人 (一般1人、賛助会員5人)

④ 中国語基礎会話講座

日 時：平成26年1月24日～3月14日 毎週金曜日
19:00～20:30 (全8回)

会 場：スイトピアセンター 学習館3階 学習室3-5ほか

講 師：早野 嘉秀氏 (中国語講師)

受講者：11人 (一般1人、賛助会員10人)

(7) 海外事情紹介事業

① 多文化紹介講座「ネパール料理を作ろう」

日 時：平成26年2月16日(日) 13:30～16:00

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 料理実習室

内 容：スパイスを使ったネパールのカレー作り体験、ネパール文化紹介

講 師：アディカリ アンジャナ ディタル氏 (ネパール出身)

NPO法人「KIZUNA 日本・ネパール」理事長

受講者：26人

② 海外研修派遣団員の報告会

第6回大垣市中学生ベルギー・ナミュール市研修派遣団員が、ホームステイや異文化に触れ体験したことや、ナミュール市のことについて、団員全員が報告した。

日 時：平成25年11月9日（土）13：30～14：30

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 男女共同参画活動室

参加者：36人（団員6人、引率者2人、来賓3人、一般25人）

（8）国際相互理解事業

当協会の事業紹介や海外紹介のための展示、国際交流ボランティアの活動、地域の各団体の国際交流に関する活動、記録、お知らせ等を協会機関誌やホームページを通じて広く市民等に広報することにより、地域住民の国際相互理解の一助となるよう実施した。

① 事業記録写真等展示事業

a. 海外紹介パネル展示

ボランティア活動者提供のオマーン、ドイツ・シュツットガルト市ベルギー・ナミュール市の写真を掲示し、市民へ海外の事情紹介を実施した。

b. 事業紹介パネル展示

協会の事業実施状況等をパネル展示し、広く市民に広報した。

② 広報事業

a. 協会ニュース「フレンドリー」発行

当協会の機関紙「フレンドリー」No.77号（9月号）25周年記念号としてカラー刷りまた、No.78号（3月号）を発行し、協会の事業・行事等や各団体の国際交流に関する情報などを提供した。

b. ホームページ等による広報事業

ホームページやメール等を活用して、行事・事業等の紹介、お知らせ等最新の情報を随時提供した。

（9）その他（校外学習授業・見学・職場体験等）

国際交流に関心の深い学校の校外学習授業・見学・職場体験を受入れ、当協会の事業や活動状況の紹介などを実施した。

校外学習授業：大垣市立荒崎小学校（5年生55人、引率3人）

見学：大垣市立東中学校（2年生 1人）

職場体験：大垣市立西部中学校（2年生 1人）

【Ⅱ】多言語による相談、情報発信及び日本語学習支援など、在住外国人市民支援活動を推進し、もって多文化共生社会の形成に寄与する事業。

(1) 外国人市民支援事業

地域外国人市民が、日本の文化、生活習慣、ことば等を理解する一助となるよう、外国人市民を対象に各種の講座・行事等を開催した。

① 地域在住外国人市民の日本語学習支援

(a) 外国人市民のための日本語教室「入門コース2013」

＜岐阜県国際交流センター、国際交流・多文化共生推進事業助成金＞
生活の中で役立つ日本語を目標に、全10回講座を3期開講した。

第1期：平成25年 5月19日 ～ 7月21日

第2期：平成25年 8月25日 ～ 10月27日

第3期：平成25年12月 8日 ～ 平成26年2月16日

全て、毎週日曜日 9：30～11：00

会 場：スイトピアセンター 学習館4階 男女共同参画活動室ほか

授業形態：一斉方式による授業

内 容：日常生活の様々な場面で使用する初心者向け日本語教室

講 師：日本語指導学校（株）ホツマインターナショナル）に依頼

アシスタント：日本語指導ボランティア35人（延べ出席者数77人）

（第1期10人、第2期11人、第3期14人）

受講者：全70人（延べ出席者数302人）

（第1期23人、第2期22人、第3期25人）

(b) ボランティアによるマンツーマン方式の日本語学習支援

日 時：休館日を除く、毎日 8：30～17：00

会 場：スイトピアセンター内、協会が指定した学習室

内 容：ボランティアによるマンツーマンでの日本語学習支援

学習者：外国人市民、107人（16カ国）

日本語指導ボランティア：89人

(c) 中・高校生による日本語教室

日 時：毎週1回 任意の1時間～1時間30分程度

会 場：スイトピアセンター内、協会の指定した学習室

内 容：マンツーマン方式の日本語学習支援

学習者：2人（1カ国） 日本語指導ボランティア：2人

(d) にほんご おしゃべりルームの開設

日 時：平成25年4月1日～平成26年3月31日

毎週日曜日 9：30～15：00

開催回数：50回

会 場：スイトピアセンター 学習館3階 学習室3-5ほか

内 容：日本語指導ボランティアの協力により、当協会日本語を学習している外国人市民を対象に日本語を話す機会の場を提供し、日本語をより多く使うことにより、日常会話を習得してもらうことを目的に設置。どのような話でも良く、なごやかな雰囲気になるよう飲食も可能とした。

参加者：日本語学習をしている外国人市民、延べ223人

協力ボランティア14人、延べ287人

(e) 就学前外国人児童日本語等指導事業 プレスクール・きらきら教室
＜市受託事業＞

日 時：平成25年12月2日(月)～平成26年3月15日(土)

会 場：北保育園及び各幼保園・保育園

内 容：就学前の外国人児童への集団指導及び各園巡回指導による日本語学習支援を実施した。

参加者：日本語学習児童 19人

(中国・ブラジル・フィリピン・ペルーの4カ国)

② 外国人市民のための相談窓口の設置

(a) 相談窓口の設置(会場：スイトピアセンター学習館2階協会事務室)

○ポルトガル語による相談：毎週日曜日 9：00～15：00

相談員：三木 恵美子氏(ブラジル出身・日本国籍)

○中国語による相談：毎日(休館日を除く) 8：30～17：15

相談員：協会職員

○英語による相談：毎日(休館日を除く) 8：30～17：15

相談員：協会職員

(b) 「行政書士による行政手続き相談会」(県行政書士会協力)

日 時：平成25年4月7日(日)～平成26年3月2日(日)

13：00～15：00 毎月第1日曜日、予約制

会 場：スイトピアセンター 学習館3階 学習室3-2ほか

内 容：日常生活での行政手続など

相談者：7件 相談員：行政書士 日置 章氏

③ 外国人市民のための行事、講座等の開催

(a) 外国人市民のための和服体験

日 時：毎月日曜日2回 計14回 10:00～12:00

会 場：スイトピアセンター 学習館2階 茶室他

内 容：日本文化である和服の着付けを体験

指導者：日本文化紹介ボランティア（着付け）7人

参加者：30人（中国・ベトナム・フランスの3カ国）

(b) 外国人市民のための浴衣着付け体験（納涼盆踊り大会）

日 時：平成25年8月22日（木）～23日（金）

18:30～21:00

会 場：西地区センター、南若森ふれあい公園

内 容：地域の夏祭りに参加する外国人の浴衣着付け体験

指導者：着付け指導ボランティア延べ4人

参加者：28人（ブラジル・フィリピン・中国の3カ国）

(c) 神輿体験 in 十万石ふる里まつり（十万石ふる里まつりへの参加）

日 時：平成25年10月13日（日）12:20～17:15

会 場：大垣駅通りほか

内 容：日本文化である「みこしかつぎ」を体験

協力者：企画・運営ボランティア4人

参加者：27人（ベトナム・インドネシア・ブラジルの3カ国）

④ ブラジル人子弟日本語学習支援事業

ブラジル人子弟への日本語学習支援を実施するため、日本語教室や日本語指導者の講師派遣を実施した。

(a) 外国人児童・生徒放課後学習支援教室

日 時：

小学生クラス 毎週金曜日 16:30～18:00（月4回、48回）

中学生クラス 毎週火・金曜日19:00～20:30（月8回、96回）

会 場：まちづくりプラザ・市民活動支援センター

講 師：10人（大垣外国人コミュニティーサポートセンター）

受講者：小学生延べ380人、中学生延べ447人

(b) 学校法人HIRO学園への日本語講師派遣事業

日 時：毎週火・金曜日 9:00～11:00（月8回）

会 場：学校法人HIRO学園

指導回数：延べ96回 派遣講師：山下 依里子氏

2 理事会・評議員会の開催状況

公益財団法人の運営に関する事業計画、収支予算・決算その他重要な事項について審議を受けるため、理事会・評議員会を次のとおり開催した。

(1) 理事会の開催状況

第1回 理事会：平成25年5月29日（水） 14：02～14：43
スイトピアセンター 特別会議室（学習館2階）

第1号議案

「平成24年度（公財）大垣国際交流協会 事業報告及び附属明細書」（案）
について

第2号議案

「平成24年度（公財）大垣国際交流協会 計算関係書類〈貸借対照表、
正味財産増減計算書及び附属明細書並びに財産目録〉」（案）について

第3号議案

「（公財）大垣国際交流協会平成25年度定時評議員会の日時及び場所並びに
目的である事項等」（案）について

第4号議案

「平成25年度（公財）大垣国際交流協会 収支補正予算」（案）について
報告事項

（1）「平成25年度第1回 理事長、副理事長及び常務理事の職務執行状況に
関する報告」について

その他

（1）今後の事業予定について

（2）次回理事会について

第2回 理事会：平成26年3月12日（水） 10：30～11：10
スイトピアセンター 自治会室（学習館4階）

第1号議案

「平成26年度（公財）大垣国際交流協会 事業計画」（案）について

第2号議案

「平成26年度（公財）大垣国際交流協会 収支予算〈損益〉」（案）について

第3号議案

「平成26年度（公財）大垣国際交流協会 資金調達及び設備投資の見込み」
（案）について

報告事項

- (1) 「平成25年度 第2回 理事長、副理事長及び常務理事の職務執行状況に関する報告」について

その他

- (1) 今後の事業予定について
- (2) 次回理事会について

(2) 評議員会の開催状況

定時評議員会：平成25年6月19日（水） 13：57～14：49
スイトピアセンター 特別会議室（学習館2階）

第1号議案

「平成24年度（公財）大垣国際交流協会 計算関係書類〈貸借対照表、正味財産増減計算書及び附属明細書並びに財産目録〉」（案）について

報告事項

- (1) 「平成24年度（公財）大垣国際交流協会 事業報告及び附属明細書」について
- (2) 「平成25年度（公財）大垣国際交流協会 事業計画」について
- (3) 「平成25年度（公財）大垣国際交流協会 収支予算〈損益〉」について
- (4) 「平成25年度（公財）大垣国際交流協会 収支補正予算〈損益〉」について
- (5) 「平成25年度（公財）大垣国際交流協会 資金調達及び設備投資の見込み」について
- (6) 「平成25年度第1回 理事長、副理事長及び常務理事の職務執行状況に関する報告」について

その他

- (1) 今後の事業予定について
- (2) その他

事業報告の附属明細書について

附属明細書については、「事業報告の内容を補足する重要な事項」が存在しないので作成しておりません。